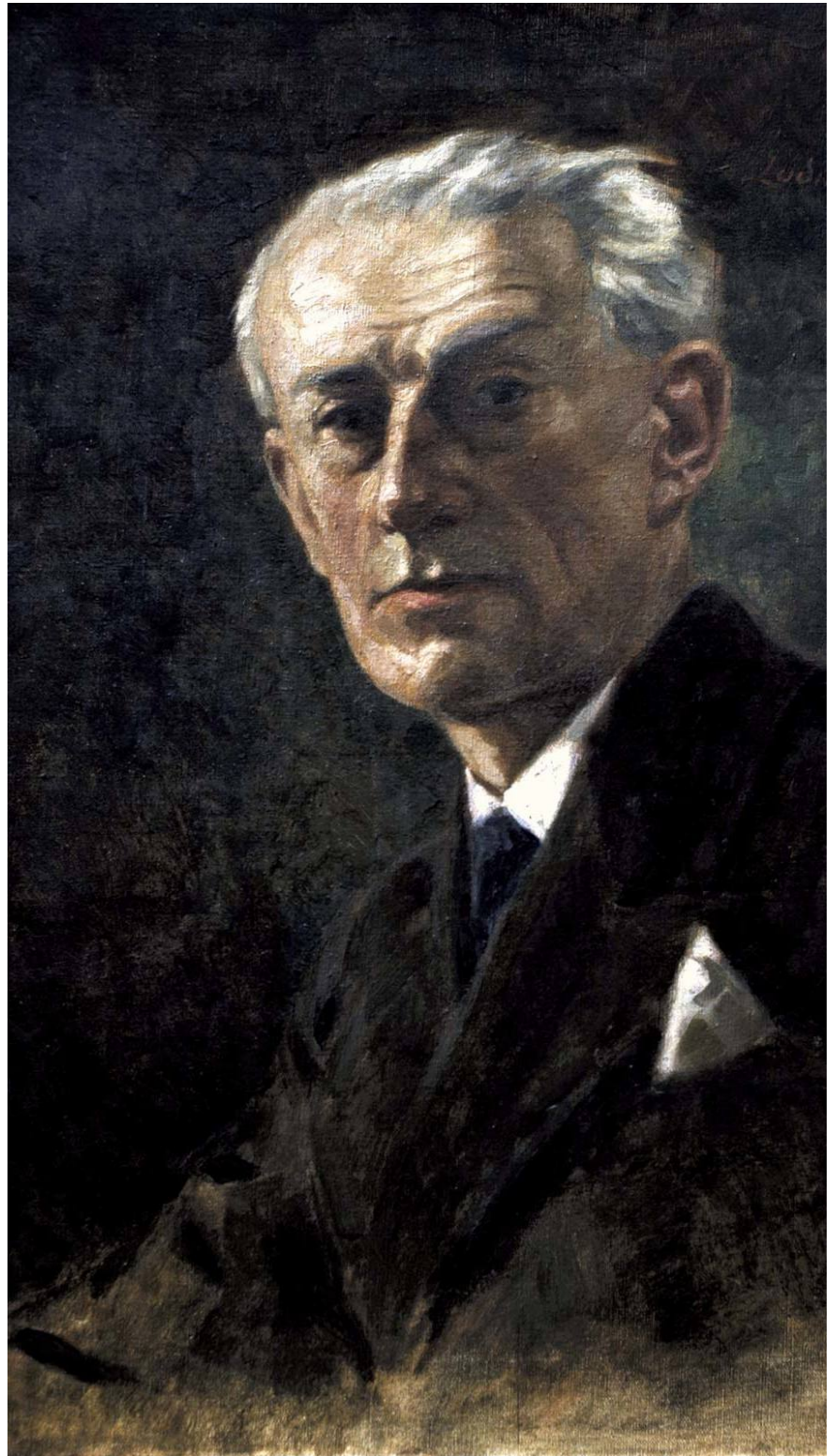


Maurice RAVEL

**Deux
Mélodies
Hébraïques**

Orchestration
du compositeur



I. Violons

I. Kaddisch

Chant p

Yithgad - dal _____ wey-ith - kad - dash _____ sche - méh _____ rab -
 Que ta gloi - - re, ô Roi - des rois, _____ soit e - xal -

Lent (suivez le chant)*avec Sourd.*

6
 ba _____ be - 'ol - má di - ve - rá 'khi-re-'ou - thé _____
 1 téé, _____ Ô toi _____ qui _____ dois _____ re - nou-ve-ler le Mon - de _____

Div.
 (Sourd.)

Div.
 (Sourd.)

pp (sur Sol)

10
 - vey-am - li'kh mal - 'khou - té be - hay - - - yé 'khôn, ou-ve-
 - et res - su-ci - ter les tré - pas-sés. Ton rè - - - 2 - gne, A-do-

15
 zo - me'khôu ou - ve'hay - yé _____ 3 de 'khol beth yis-ra - ël _____ ba - 'a-
 na - i, soit procla - mé _____ 3 par nous, fils d'Isra - ël, _____ au-jour-

19

ga - lâ — ou - viz - man — qa - riw — we - im - rou, — A -
 d'hui, — de - main, — à ja - mais. — Disons tous: — A -

sons naturels sur la touche

sons naturels sur la touche

23

men. — Yith - ba - ra'kh. — Wey - isch - ta - ba'h — wey -
 men. — **3** Qu'il soit ai - mé, — qu'il soit — ché - ri, — qu'il

pizz.
Unis.

p

pizz.
Unis.

p

28

ith pa - êr weyithro - mam wey - ith - nas - sé wey - ith - had - dar weyith - 'al - lé — wey - ith - hal -
 soit lou - é, glo - ri - fi - é, ton nom ra - di - eux. Qu'il soit bé - ni, sanc - ti - fi - é; — qu'il soit a - do -

4

34

lal — sche - méh de qoud - schâ — be - ri'kh hou, lê - 'è - là u - le - 'è - là min - kol
 ré, — ton nom qui pla - ne sur les cieux, sur nos lou - an - ges, sur nos hym - nes, sur

5

39

pp

bir-'kha tha we - schi - ra - tha touschbe - ha - tha we - ne - 'ha - ma - thâ da - a -
 tou - tes nos bé - né - dic - ti - ons. Que le ciel _____ clément nous ac - cor - de la vie

arco

pp

43

mi - rân ah! _____ be - 'ol - ma ah! _____
 cal - me, la paix, _____ le bon - heur. **6** Ah! _____

47

— ah! _____ ah! _____ ah! _____ ah! _____
 — ah! _____ ah! _____ ah! _____ ah! _____

Div.

f *dim.*

Div.

f *dim.*

50

we - im - rou _____ A - - men.
 Di - sons tous: _____ A - - men.

pp

pp

II. L'Énigme éternelle

Tranquillo (♩ = 104)

1

Div. (1-8) 2 3 4 5 6 7 8

avec Sourd. *pp*

Div. (1-16) 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11

avec Sourd. *pp*

12 Unis. 13 14 15 16 Unis. *poco cresc.* *p*

poco cresc. *p*

2

3

Div. Unis. *pizz.* Div. Unis. Div. Unis. Div. Unis. Div. arco (1-4) 2 3 4

p *p* *p* *p* *pp*

Div. Unis. Unis. Unis. Div. Unis. Div. arco (1-14) 2 3 4 5

p *p* *p* *p* *pp*

4

36 6 7 8 9 10 11 12 13 14 *perdendosi*

perdendosi